



SALM a.s.

Salm a.s., Lesnická 215, 679 02 Rájec-Jestřebí

e-mail: salm@salmas.cz

tel: 516 411 641

OBEC KUNIČKY

679 02 RÁJEC – JESTŘEBÍ, OKRES BLANSKO

datovou zprávou: 692a2wn

V Rájci dne 15. dubna 2025

Věc.: Lom – setkání
Steinbruch - Treffen

Vážená paní starostko,	<i>Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin,</i>
potvrzují přijetí Vašeho dopisu, který jste ve stejném znění zaslala i společnosti KAMENOLOMY ČR s.r.o. (ze skupiny Strabag), provozovateli projektu lomu.	<i>ich bestätige den Eingang Ihres Schreibens, dass Sie mit gleichem Text auch an die KAMENOLOMY ČR s.r.o. (im Bereich der Firma Strabag), den Betreiber des Steinbruchprojekts, gesandt haben.</i>
Pan Talacko ze společnosti KAMENOLOMY ČR s.r.o. Vám na Váš dopis podrobně odpověděl.	<i>Herr Talacko von der KAMENOLOMY ČR s.r.o. hat Ihnen auf Ihr Schreiben eine ausführliche Antwort gegeben.</i>
Společnost KAMENOLOMY ČR s.r.o. je společností odpovědnou za veškeré záležitosti týkající se lomu. Disponuje potřebnými odbornými znalostmi a provádí veškeré průzkumy potřebné ke kvalifikovanému poskytnutí správných odpovědí na pochopitelné obavy občanů.	<i>Die Firma KAMENOLOMY ČR s.r.o. ist die Verantwortliche für alle Fragen, die mit dem Steinbruch zusammenhängen. Dort liegt die notwendige Expertise und es werden alle Untersuchungen durchgeführt, die notwendig sind, um die richtigen Antworten für die verständlichen Bedenken der Bürger kompetent geben zu können.</i>
Především je třeba vyčkat na studii vlivu na životní prostředí, kterou zmiňuje pan Talacko.	<i>Vor allem die Umweltverträglichkeitsstudie, die Herr Talacko erwähnt hat, sollte abgewartet werden.</i>
Zpráva společnosti KAMENOLOMY ČR s.r.o. o průběhu posledního veřejného jednání mě osobně velmi rozesmutnila. Nechápu, proč někteří občané osobně útočí na rodinu Salmů, pravděpodobně bez přesné znalosti právních a historických souvislostí.	<i>Der Bericht der Firma KAMENOLOMY ČR s.r.o. über den Verlauf der letzten Bürgerversammlung hat mich persönlich sehr traurig gemacht. Ich kann nicht verstehen, wieso manche Bürger die Familie Salm persönlich angreifen, wohl ohne genaue Kenntnis der rechtlichen und historischen Zusammenhänge.</i>
Dostali jsme zpět cca 570 ha lesa, o který jsme se po léta dobře a s dlouhodobou perspektivou starali. Pak přišel kůrovec, který, jak jistě všichni v okolí vědí a vidí, zničil celý porost vhodný k těžbě. Výsledkem	<i>Wir haben ca. 570 Hektar Wald zurück bekommen, den wir über die Jahre gut und im Sinne langjähriger Perspektive gepflegt haben. Dann kamen die Borkenkäfer über uns, die, wie sicher</i>

Salm a.s. , IČO:26223619
Lesnická 215
679 02 Rájec-Jestřebí

telefon: 516411651
fax: 516411665

e-mail: salm@salmas.cz



SALM a.s.

je, že po dobu příštích 30 až 40 let - navzdory veškerému zalesňování a péči - nebudeme mít žádné příjmy a výnosy, které by pokryly náklady na les.	<i>alle Menschen in der Gegend wissen und sehen können, den gesamten erntefähigen Bestand vernichtet haben. Deswegen sind wir für die nächsten 30 bis 40 Jahre – trotz aller Aufforstung und Pflege – ohne Einkünfte und Erträge um die Waldkosten zu decken.</i>
Tato potřeba dala vzniknout myšlence kamenolomu, který by nám na toto období zajistil základní příjem. Se společností KAMENOLOMY ČR s.r.o. z divize Strabag jsme pro to našli spolehlivou firmu.	<i>Aus dieser Not ist der Gedanke mit dem Steinbruch entstanden, der uns für diesen Zeitraum ein Grundeinkommen sichern würde. Mit der Firma KAMENOLOMY ČR s.r.o. aus dem Bereich der Strabag haben wir dafür ein verlässliches Unternehmen gefunden.</i>
To je naše nezáviděníhodná situace. Doufám, že to vy i občané pochopíte.	<i>Das ist unsere, nicht beneidenswerte Lage. Ich hoffe, dass Sie und die Bürger dafür Verständnis haben.</i>
Byla napadena i společnost Strabag, kterou jsme si pro tento projekt vybrali pro její bohaté zkušenosti a dobrou pověst, aby v lomu byly dodrženy všechny právní předpisy a aby bylo možné vést věcnou diskusi s občany o konkrétních problémech.	<i>Auch die Firma Strabag wurde angegriffen, die wir für dieses Projekt aufgrund ihrer großen Erfahrung und der guten Reputation ausgesucht haben, damit beim Steinbruch alle gesetzlichen Vorschriften eingehalten werden und mit den Bürgern sachliche Diskussionen über konkrete Anliegen geführt werden können.</i>
Dalších odborných diskusí se nemůžeme účastnit, protože nám k tomu chybí odborné znalosti a informace. Doufám, že také pro to máte pochopení.	<i>An der weiteren technischen Diskussion können wir nicht teilnehmen, weil uns dazu Kompetenz und Informationen fehlen. Ich hoffe, dass Sie auch dafür Verständnis haben.</i>
Pokud máte záležitost, která se přímo týká naší odpovědnosti, rád vám budu k dispozici. V Rajci jsme to již uvedli do praxe při přání postavit hasičskou zbrojnici, abychom poskytli příklad pozitivního a konstruktivního postoje rodiny Salmů.	<i>Wenn Sie ein Anliegen haben, das direkt unsere Verantwortung betrifft, stehe ich dazu gerne zur Verfügung. Wir haben das in Rajec bei dem Wunsch, ein Feuerwehrhaus zu bauen, bereits in die Tat umgesetzt, um ein Beispiel für die positive und konstruktive Haltung der Familie Salm zu liefern.</i>
Dejte nám prosím vědět, pokud se v našem okolí najde něco, k čemu bychom mohli pozitivně přispět.	<i>Bitte um Ihre Information, ob es ein Anliegen in unserem Bereich gibt, zu dem wir etwas Positives beitragen können.</i>
S pozdravem	<i>Mit herzlichen Grüßen</i>

Hugo Salm-Reifferscheidt